

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1982-1983

17 MEI 1983

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 59ter van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 191
van 6 oktober 1981)

ONTWERPEN VAN TEKST VAN ARTIKEL 59ter
OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET EN
DE HERVORMING DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER GRAMME

I. INLEIDING

De Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen heeft een ontwerp behan-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Leemans, voorzitter; André, Boel, De Bondt, Egelmeers, Gijs, Goossens, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Uyttendaele, Vandenhaute, Van der Elst, Van In, Wathelet en Weckx.

Plaatsvervangers : de dames Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, de heren de Wasseige, Humblot, E. Peetermans, de dames Remy-Oger, Staels-Dompas, de heren Vandenabeele, Vandezande, Van Herreweghe en Gramme, verslaggever.

R. A 12197

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

100 (1981-1982) : 4/2° : Ontwerp van tekst overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

100 (1981-1982) : 4/3° : Ontwerp van tekst overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

17 MAI 1983

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 59ter de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge » n° 191
du 6 octobre 1981)

PROJETS DE TEXTE DE L'ARTICLE 59ter
TRANSMIS PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DE LA REFORME DES INSTITUTIONS
PAR M. GRAMME

I. INTRODUCTION

La Commission de la Révision de la Constitution et des Réformes institutionnelles a été saisie d'un projet de

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Leemans, président; André, Boel, De Bondt, Egelmeers, Gijs, Goossens, Mme Herman-Michielsens, MM. Uyttendaele, Vandenhaute, Van der Elst, Van In, Wathelet et Weckx.

Membres suppléants : Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, Humblot, E. Peetermans, Mmes Remy-Oger, Staels-Dompas, MM. Vandenabeele, Vandezande, Van Herreweghe et Gramme, rapporteur.

R. A 12197

Voir :

Documents du Sénat :

100 (1981-1982) : 4/2° : Projet de texte transmis par la Chambre des Représentants.

100 (1981-1982) : 4/3° : Projet de texte transmis par la Chambre des Représentants.

deld tot herziening van artikel 59ter van de Grondwet, overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Het is niet overbodig eraan te herinneren dat dit artikel 59ter een van de grondwettelijke bepalingen is die aan herziening onderworpen zijn krachtens de verklaringen van de wetgevende macht, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 november 1978 (tweede uitgave).

Tijdens de bespreking in de Senaat van het ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 59ter had een lid uitdrukkelijk gevraagd om in het verslag (Gedr. St. Senaat 476 (1978-1979), nr. 2, blz. 42) te vermelden dat deze wijziging de grondwetgever de gelegenheid moet geven om de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap uit te breiden tot de gewestelijke aangelegenheden en de betrekkingen tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap te regelen.

De aldus aangegeven richtlijnen zijn voor de grondwetgever weliswaar niet dwingend, maar toch ligt het voorgedachte ontwerp in de lijn van hetgeen in 1978 werd overwogen en uitgestippeld. De meervoudige bedoeling die hierboven in herinnering is gebracht, heeft de Regering geïnspireerd tot de tekst die zij op 19 mei 1982 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers indiende.

Op 2 juli 1982 werd de tekst in de Kamer aangenomen met de vereiste tweederde-meerderheid, behalve § 3, waarvoor die meerderheid niet kon worden bereikt.

In oktober 1982 diende de Regering § 3 opnieuw in, maar zij was genooddaakt de tekst tijdens de werkzaamheden te amenderen, ten einde de instemming van een voldoende aantal Volksvertegenwoordigers te verkrijgen. Zo werd § 3 dan op 20 januari 1983 goedgekeurd met de vereiste meerderheid.

Uw Commissie had dus twee stukken te behandelen : a) Gedr. st. Senaat 100 (1982-1983) - nr. 4/2° voor de §§ 1, 2, 4, 5, 6 en 7 van een nieuw artikel 59ter en de overgangsbepaling; b) Gedr. st. Senaat 100 (1982-1983) - nr. 4/3° voor § 3.

Uw Commissie heeft deze twee stukken, die zij als een geheel beschouwde, samen behandeld.

De tekst die een van onze collega's in januari 1982 over hetzelfde onderwerp had voorgesteld, werd teruggenomen omdat de indiener van mening was dat zijn initiatief overbodig geworden was sinds de Kamer van Volksvertegenwoordigers een ontwerp had aangenomen dat beantwoordde aan het doel dat hij voor ogen had.

II. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN (N.)

I. Huidige situatie van de Duitstalige Gemeenschap

Het statuut van de Duitstalige Gemeenschap wordt thans geregeld door artikel 59ter van de Grondwet en door de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.

révision de l'article 59ter de la Constitution, transmis par la Chambre des Représentants.

Il n'est pas inutile de rappeler que cet article 59ter a été repris dans les dispositions constitutionnelles soumises à révision en vertu des déclarations du pouvoir législatif publiées au *Moniteur belge* du 15 novembre 1978 (2^e édition).

Lors de la discussion au Sénat de ce projet de déclaration de modification de l'article 59ter, il a été mentionné au rapport (Doc. Sénat 476 (1978-1979), n° 2, p. 42), à la demande expresse d'un membre, que cette modification doit donner au Constituant la possibilité d'étendre les compétences de la Communauté germanophone à des compétences régionales et de régler les relations entre la Région wallonne et ladite Communauté.

Sans aucun doute les orientations ainsi précisées n'ont pas de caractère contraignant pour le Constituant; il faut cependant noter que le projet nous soumis s'inscrit dans la réflexion et les axes précisés en 1978. La double orientation rappelée ci-dessus a inspiré le Gouvernement pour le texte qu'il proposa à la Chambre des Représentants en date du 19 mai 1982.

L'approbation par la Chambre, à la majorité requise des deux tiers, intervint le 2 juillet 1982 sauf pour le paragraphe 3 qui ne put obtenir cette majorité.

Le Gouvernement réintroduisit le paragraphe 3 en octobre 1982 et fut amené, au cours des travaux, à y apporter des amendements de manière à entraîner l'adhésion d'un nombre suffisant de Représentants. Ainsi le paragraphe 3 fut-il approuvé, à la majorité requise, le 20 janvier 1983.

L'examen proposé à votre Commission porte donc sur deux documents : a) Doc. Sénat 100 (1982-1983), n° 4/2°, pour les paragraphes 1, 2, 4, 5, 6 et 7 d'un nouvel article 59ter et la disposition transitoire; b) Doc. Sénat 100 (1982-1983), n° 4/3°, pour le paragraphe 3.

Les travaux de votre commission ont porté conjointement sur ces deux documents qui ont été considérés comme un ensemble.

Le texte qui avait été proposé en janvier 1982 par un de nos collègues et portant sur la même matière (Doc. Sénat 100 (1981-1982) - n° 4/1°) a été retiré par son auteur; celui-ci a, en effet, considéré son initiative sans objet dès lors qu'un projet, déjà approuvé par la Chambre des Représentants, rencontre l'objectif qu'il poursuivait.

II. EXPOSE DE M. LE MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES (N.)

I. Situation actuelle de la Communauté germanophone

Actuellement, le statut de la Communauté germanophone est régi par l'article 59ter de la Constitution et la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande.

Kort samengevat kan men zeggen dat de bevoegdheden van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap beperkt zijn tot een adviserende bevoegdheid in culturele aangelegenheden, behalve wat de vaststelling betreft van de criteria voor de subsidiëring van culturele activiteiten, waarvoor de Raad over een reglementaire bevoegdheid beschikt. In tegenstelling tot de andere gemeenschappen maakt de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap nog steeds deel uit van de nationale regering en is dus niet verantwoordelijk tegenover de Raad : die functie wordt thans door de Eerste Minister uitgeoefend.

II. Voorstel van de Regering tot herziening van artikel 59ter

Overeenkomstig de regeringsverklaring heeft de Regering bij de Kamer een voorstel ingediend tot herziening van artikel 59ter van de Grondwet; met dit voorstel wenst de Regering aan de Duitstalige Gemeenschap een autonomie toe te kennen die met haar behoeften en mogelijkheden overeenstemt. Het is de tekst die door de Kamer werd aangenomen die u vandaag wordt voorgelegd.

III. Organen van de Duitstalige Gemeenschap (§ 1 van het ontwerp)

In de eerste paragraaf van het ontwerp worden de organen van de Duitstalige Gemeenschap ingesteld; er wordt bepaald dat de Raad samengesteld is uit gekozen mandatarissen. Aan de wetgever wordt het overgelaten om de samenstelling en de werkwijze van de Executieve en van de Raad omstandig te regelen.

IV. Gemeenschapsaangelegenheden (§ 2 van het ontwerp)

De tweede paragraaf verleent aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap decretale bevoegdheid voor dezelfde aangelegenheden als die waarvoor aan de twee andere gemeenschapsraden decretale bevoegdheid werd verleend door artikel 59bis, §§ 2 en 2bis. De culturele en persoonsgebonden aangelegenheden evenals de vormen van samenwerking die met deze bepaling worden bedoeld, worden door de wet vastgesteld.

Om aan de Duitstalige Gemeenschap bevoegdheid inzake gemeenschapsaangelegenheden toe te kennen, volstaat een met gewone meerderheid aangenomen uitvoeringswet.

De bijzondere meerderheid bepaald bij artikel 1, laatste lid, van de Grondwet, schrijft, buiten de tweederde-meerderheid, ook de gewone meerderheid bij elke taalgroep voor. De gewone meerderheid in elke taalgroep is een beschermingsmaatregel om te vermijden dat de ene gemeenschap de andere gemeenschap een beslissing tegen haar wil zou opdringen.

En résumé, les compétences du Conseil de la Communauté culturelle allemande se limitent à un pouvoir d'avis dans les seules matières culturelles, sauf en ce qui concerne la fixation des critères pour le subventionnement des activités culturelles, où le Conseil dispose d'un pouvoir réglementaire. Quant à l'Exécutif de la Communauté germanophone, contrairement aux autres communautés, il fait toujours partie du gouvernement national et n'est donc pas responsable devant le Conseil : cette fonction est actuellement exercée par le Premier Ministre.

II. Proposition du Gouvernement relative à la révision de l'article 59ter

Conformément à la déclaration gouvernementale, le Gouvernement a déposé à la Chambre une proposition de révision de l'article 59ter de la Constitution, proposition destinée à octroyer à la Communauté germanophone une autonomie qui correspond à ses besoins et à ses possibilités. C'est le texte adopté par la Chambre qui est aujourd'hui soumis à vos délibérations.

III. Organes de la Communauté germanophone (§ 1^{er} du projet)

Le premier paragraphe du projet crée les organes de la Communauté germanophone en précisant que le Conseil est composé de mandataires élus. Il renvoie au législateur le soin de régler dans le détail la composition et le fonctionnement tant de l'Exécutif que du Conseil.

IV. Matières communautaires (§ 2 du projet)

Le deuxième paragraphe confère le pouvoir décretaal au Conseil de la Communauté germanophone dans les mêmes matières que celles qui sont attribuées à la compétence décretaal des deux autres Conseils de Communauté par l'article 59bis, §§ 2 et 2bis. Les matières culturelles et personnalisables, de même que les formes de coopération, visées par cette disposition seront déterminées par la loi.

Pour l'attribution à la Communauté germanophone de pouvoirs dans les matières communautaires, il suffit d'une loi d'exécution adoptée à la majorité ordinaire.

La majorité spéciale prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la Constitution prescrit, outre la majorité des deux tiers, la majorité simple dans chaque groupe linguistique. Cette majorité simple dans chaque groupe linguistique est une mesure de protection destinée à éviter qu'une Communauté n'impose à une autre une décision contre son gré.

Om de gemeenschapsbevoegdheden aan de Duitstalige Gemeenschap te verlenen, heeft deze beschermingsmaatregel niet te worden toegepast daar die aangelegenheden tot de bevoegdheid van de Staat of van de Duitstalige Gemeenschap moeten behoren en zij aan geen enkele andere gemeenschap worden ontnomen.

V. Gewestelijke aangelegenheden (§ 3 van het ontwerp)

A. Voorafgaande opmerking

De derde paragraaf over de gewestelijke aangelegenheden gaf aanleiding tot talrijke discussies in de Kamer.

Bij de stemming over de verschillende paragrafen van artikel 59ter (vergadering van de Kamer van 2 juli 1982), werden de paragrafen 1, 2, 4 tot 7 aangenomen met een tweederde-meerderheid. De oorspronkelijke tekst van paragraaf 3 kreeg daarentegen de vereiste meerderheid niet. De Regering heeft dan een nieuwe formulering van die paragraaf voorgesteld die tijdens een volgende vergadering van de Kamer werd aangenomen (20 januari 1983).

Dat is de reden waarom het voorstel tot herziening van artikel 59ter in twee verschillende documenten is opgenomen, document 100 (1981-1982) nr. 4/2° omvat de §§ 1, 2, 4 tot 7 en document 100 (1981-1982) nr. 4/3° omvat § 3 van artikel 59ter. Maar het is duidelijk dat beide documenten samen moeten worden onderzocht en besproken vermits het gaat om verschillende paragrafen van een en hetzelfde artikel van de Grondwet.

B. Systeem voorgesteld in § 3

— De Waalse Gewestraad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap kunnen in gemeenschappelijk overleg besluiten de uitoefening van bepaalde gewestelijke bevoegdheden aan de Duitstalige Gemeenschap over te dragen;

— Dit principe wordt niet in een uitvoeringswet opgenomen, maar in paragraaf 3 zelf vermeld.

C. Gewone meerderheid in beide vergaderingen

De formulering van § 3 is geïnspireerd op artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 die de voorwaarden vaststelt en de modaliteiten bepaalt volgens welke de Raad van de Franse Gemeenschap en zijn Executieve, met toepassing van artikel 59bis van de Grondwet de bevoegdheden van de organen van het Waalse Gewest mogen uitoefenen.

Men merke op dat de tweederde-meerderheid die bij artikel 1, § 4, van de bijzondere wet in elke Raad wordt vereist, in de door de Kamer aangenomen § 3 van artikel 59ter niet werd overgenomen.

Waarom dit verschil ?

Pour attribuer les compétences communautaires à la Communauté germanophone, il n'y a aucune raison d'appliquer cette mesure de protection puisque constitutionnellement ces matières doivent relever soit de l'Etat national, soit de la Communauté germanophone et ne sont donc retirées à aucune autre communauté.

V. Matières régionales (§ 3 du projet)

A. Remarque préalable

Le troisième paragraphe qui traite des matières régionales a donné lieu à beaucoup de discussions à la Chambre.

Lors du vote sur les différents paragraphes de l'article 59ter (séance de la Chambre du 2 juillet 1982), les paragraphes 1, 2, 4 à 7 ont été adoptés à la majorité des deux tiers. Par contre, le texte initial du paragraphe 3 n'a pas recueilli la majorité requise. Le Gouvernement a alors proposé une nouvelle formulation de ce paragraphe qui a été adopté lors d'une séance ultérieure de la Chambre (le 20 janvier 1983).

C'est la raison pour laquelle l'article 59ter fait l'objet de deux documents distincts : le document 100 (1981-1982) N° 4/2° qui contient les §§ 1^{er}, 2, 4 à 7 et le document 100 (1981-1982) N° 4/3° qui contient le § 3 de l'article 59ter. Mais il est évident que ces deux documents doivent être analysés conjointement et soumis en même temps au vote puisqu'il s'agit de paragraphes différents d'un seul et même article de la Constitution.

B. Système du § 3

— Le Conseil régional wallon et le Conseil de la Communauté germanophone peuvent décider de commun accord de transférer l'exercice de certaines compétences régionales à la Communauté germanophone;

— Ce principe ne fera pas l'objet d'une loi d'exécution mais figure dans le § 3 lui-même.

C. Majorité simple dans les deux assemblées

La formulation du § 3 est inspirée de la formulation de l'article 1^{er}, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 qui fixe les conditions et modalités suivant lesquelles le Conseil de la Communauté française et son Exécutif, en application de l'article 59ter de la Constitution, peuvent exercer les compétences des organes de la Région wallonne.

On ne manquera pas de constater que la majorité des 2/3 exigée dans chaque assemblée par l'article 1^{er}, § 4, de la loi spéciale n'a pas été reprise dans le § 3 de l'article 59ter adopté par la Chambre.

Pourquoi cette différence ?

Men moet voor de Duitstalige Gemeenschap geen stelsel invoeren dat veeleisender is dan het stelsel van een wet met bijzondere meerderheid : dit zou zo zijn indien voor de overdracht van de uitoefening van bepaalde gewestelijke bevoegdheden een tweederde-meerderheid in de Waalse Gewestraad en in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap werd voorgeschreven : het stelsel zou in feite neerkomen op het vereisen van een drievoudige tweederde-meerderheid (2/3 in het Parlement voor de Grondwetwijziging, 2/3 in de Waalse Gewestraad en 2/3 in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap) terwijl de procedure van de bijzondere wet slechts een tweederde-meerderheid in het Parlement vereist en een dubbele gewone meerderheid (bij elke taalgroep in het Parlement).

D. Het exclusief initiatiefrecht verleend aan de Executieven

Paragraaf 3 bepaalt dat het akkoord tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap enkel op voorstel van de respectieve executieven mag worden afgesloten, hoofdzakelijk om twee redenen :

1. De tussenkomst van de Executieven voldoet aan een praktische noodzakelijkheid : een akkoord moet worden voorbereid en besproken en men ziet niet in welk ander orgaan van het Gewest of van de Gemeenschap die opdracht kan vervullen.

2. Het aanbevolen systeem moet worden vergeleken met dat hetwelk is ingevoerd door de Grondwet en door de bijzondere wet inzake het afsluiten van verdragen; het stemt overeen met :

— Artikel 68 van de Grondwet (internationale verdragen) :

„ De Koning (...) sluit de vredesverdragen, de verdragen van bondgenootschap en de handelsverdragen (...)

De handelsverdragen en de verdragen die de Staat zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij de instemming van de Kamers hebben verkregen. »

Wat de internationale verdragen betreft, heeft het Parlement geen recht van initiatief : de verdragen worden afgesloten door de Koning en goedgekeurd door het Parlement.

— Artikel 16 van de bijzondere wet (samenwerkingsakkoord tussen de gemeenschappen en internationale culturele samenwerkingsakkoorden) :

« § 1. Instemming met de verdragen of akkoorden betreffende de samenwerking in de aangelegenheden bedoeld in artikel 59bis, § 2, 1° en 2°, en § 2bis van de Grondwet en in de artikelen 4 en 5 van deze wet, wordt verleend door de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad of door beide raden indien zij er beide bij betrokken zijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde verdragen worden bij de bevoegde raad ingediend door de gemeenschapsexecutieve. »

Il ne faudrait pas instituer pour la Communauté germanophone un système qui soit encore plus exigeant que celui d'une loi à majorité spéciale : cela serait le cas si l'on prévoyait, pour le transfert de l'exercice de certaines compétences régionales, la nécessité d'une majorité des 2/3 au Conseil régional wallon et au Conseil de la Communauté germanophone : ce système aboutirait en fait à l'exigence d'une triple majorité des 2/3 (2/3 au Parlement pour la modification de la Constitution, 2/3 au Conseil régional wallon et 2/3 au Conseil de la Communauté germanophone), alors que la procédure de la loi spéciale ne nécessite qu'une majorité des 2/3 (au Parlement) et une double majorité simple (dans chaque groupe linguistique au Parlement).

D. Droit d'initiative exclusif accordé aux Exécutifs

Le § 3 prévoit que l'accord entre la Région wallonne et la Communauté germanophone ne peut être conclu que sur proposition des Exécutifs respectifs et ce, essentiellement pour deux raisons :

1. L'intervention des Exécutifs correspond à une nécessité pratique : un accord doit être préparé et négocié et on voit mal quel autre organe de la Région ou de la Communauté pourrait remplir cette mission.

2. Le système préconisé est à mettre en parallèle avec le système institué par la Constitution et par la loi spéciale en matière de conclusion de traités; il correspond :

— A l'article 68 de la Constitution (traités internationaux) :

« Le Roi (...) fait les traités de paix, d'alliance et de commerce (...) »

Les traités de commerce et ceux qui pourraient grever l'Etat ou lier individuellement des Belges, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des Chambres. »

En matière de traités internationaux, le Parlement n'a pas de droit d'initiative : ces traités sont conclus par le Roi et approuvés par le Parlement.

— A l'article 16 de la loi spéciale (accords de coopération entre les Communautés et accords de coopération culturelle internationale) :

« § 1^{er}. L'assentiment à tout traité ou accord relatif à la coopération dans les matières visées à l'article 59bis, § 2, 1° et 2°, et § 2bis de la Constitution et aux articles 4 et 5 de la présente loi est donnée soit par le Conseil de la Communauté française, soit par le Conseil flamand, soit par ces deux Conseils s'ils sont l'un et l'autre concernés.

§ 2. Les traités visés au § 1^{er} sont présentés au conseil compétent par l'Exécutif de la Communauté. »

Het initiatief behoort uitsluitend tot de Executieven; zij alleen zijn bevoegd om een akkoord of een verdrag af te sluiten; pas nadien geven de gemeenschapsraden hun toestemming.

VI. Nationale aangelegenheden (§ 4 van het ontwerp)

Het is van belang de Duitstalige Gemeenschap ordelijk en evenwichtig op te nemen in de structuren van de Staat en de betrekkingen tussen de organen van de Duitstalige Gemeenschap en die van de Staat te regelen. Om een toename van instellingen bij deze kleine gemeenschap te voorkomen, biedt het laatste lid van § 4 aan de wetgever de mogelijkheid om aan de Duitstalige Gemeenschap sommige opdrachten toe te vertrouwen die voor de Vlaamse en de Franse Gemeenschap aan andere administratieve overheden zijn toegekend. Die bevoegdheden zullen worden uitgeoefend met besluiten en verordeningen die de hoven en rechtbanken op de wettigheid zullen toetsen.

VII. Initiatiefrecht (§ 5 van het ontwerp)

De vijfde paragraaf is voor de Duitstalige Gemeenschap de tegenhanger van artikel 59bis, § 5, van de Grondwet, wat de twee andere gemeenschappen betreft, en preciseert dat het recht van initiatief aan de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap evenals aan de leden van de Raad van deze Gemeenschap behoort.

VIII. Krediet voor de Duitstalige Gemeenschap (§ 6 van het ontwerp)

De zesde paragraaf is op dezelfde wijze de tegenhanger van artikel 59bis, § 6, eerste lid, van de Grondwet en draagt aan de wetgever op om het globaal krediet te bepalen dat ter beschikking wordt gesteld van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, die de bestemming ervan bij decreet bepaalt.

IX. Bescherming van ideologische en filosofische minderheden (§ 7 van het ontwerp)

Tenslotte is de zevende paragraaf de tegenhanger van artikel 59bis, § 7, van de Grondwet en gelast de wetgever de regelen vast te stellen ten einde elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen te voorkomen; de inachtneming van het beginsel van niet-discriminatie dringt zich vanzelfsprekend aan de Duitstalige Gemeenschap op, zoals aan de andere Gemeenschappen.

X. Overgangsmaatregelen

Anderzijds heeft de overgangsbepaling op het einde van het voorstel van het nieuw artikel 59ter van de Grondwet tot doel elk juridisch vacuüm te vermijden tussen de datum

L'initiative appartient exclusivement aux Exécutifs, seuls compétents pour conclure un accord ou un traité : ce n'est qu'ensuite que les Conseils de Communauté donnent leur assentiment.

VI. Matières nationales (§ 4 du projet)

Il est important d'insérer harmonieusement la Communauté germanophone dans les structures de l'Etat national et de régler les relations entre les organes de la Communauté germanophone et ceux de l'Etat. Dans le but d'éviter une multiplication des institutions dans cette petite Communauté, le § 4 donne au législateur la possibilité de confier à la Communauté germanophone certaines tâches qui sont attribuées à d'autres autorités administratives dans les Communautés française ou flamande. Ces pouvoirs seront exercés par voie d'arrêtés et de règlements soumis au contrôle de légalité des cours et tribunaux.

VII. Droit d'initiative (§ 5 du projet)

Le cinquième paragraphe est le pendant pour la Communauté germanophone de l'article 59bis, § 5, de la Constitution pour les deux autres Communautés et précise que le droit d'initiative appartient à l'Exécutif de la Communauté germanophone ainsi qu'aux membres du Conseil de cette Communauté.

VIII. Crédit à la disposition de la Communauté germanophone (§ 6 du projet)

Le sixième paragraphe est de même le pendant de l'article 59bis, § 6, alinéa 1^{er}, de la Constitution et confie à la loi le soin de fixer le crédit global mis à la disposition du Conseil de la Communauté germanophone qui en règle l'affectation par décret.

IX. Protection des minorités idéologiques et philosophiques (§ 7 du projet)

Enfin, le septième paragraphe est le pendant de l'article 59bis, § 7, de la Constitution et charge de même le législateur d'arrêter les mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques; le respect du principe de non-discrimination s'impose évidemment à la Communauté germanophone comme aux autres communautés.

X. Mesure transitoire

D'autre part, la disposition transitoire reprise à la fin du projet du nouvel article 59ter de la Constitution vise à éviter tout vide juridique entre la date d'entrée en vigueur

waarop het herziene artikel 59ter in werking zal treden en die van de inwerkingtreding van de wetten ter uitvoering van deze nieuwe grondwetsbepaling; te dien einde bepaalt zij dat de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap die haar grondwettelijke basis in het huidige artikel 59ter vindt, van toepassing blijft tot de inwerkingtreding van de in § 1, eerste lid, § 2, derde lid, § 6 en § 7 van het nieuw artikel 59ter van de Grondwet bedoelde wetten.

XI. Bevoegdheidsconflicten en fiscale bevoegdheden

Het is bovendien niet zonder belang eraan te herinneren dat artikel 107ter van de Grondwet, dat over de bevoegdheidsconflicten handelt, evenals de artikelen 110, 111 en 113 van de Grondwet betreffende de belastingen en de retributies, o.m. van de Gemeenschappen, een algemene draagwijdte hebben en dus van rechtswege van toepassing zijn op de Duitstalige Gemeenschap, vanzelfsprekend onder voorbehoud van de beperkingen die de wetgever aan de belastingbevoegdheid van de Gemeenschappen krachtens artikel 110, § 2, tweede lid kan opleggen.

**

De voorgelegde tekst komt tegemoet aan de wensen van de Duitstalige Gemeenschap.

III. ALGEMENE BESPREKING

De toekenning van decreetgevende bevoegdheid aan de Raad voor de Duitstalige Gemeenschap lokt geen principiële verzet uit; dat beantwoordt namelijk aan de ontwikkelingen die de hervormingen van augustus 1980 logischerwijze op gang hebben gebracht. De algemene bespreking liep veeleer over de wijze waarop dat volgens de tekst zal gebeuren.

Een lid meent dat er met betrekking tot het initiatiefrecht een groot verschil bestaat tussen de tekst die de heer Eicher (Gedr. St. Senaat 100 (1981-1982) - nr. 4/1°) had voorgesteld en daarna teruggedragen, en het Regeringsontwerp. Hij betreurt het dat de instemming van het Waalse Gewest vereist is om de gewestelijke bevoegdheden over te dragen aan de Duitstalige Gemeenschap en dat het initiatief daartoe enkel aan de Executieven toekomt en niet aan de leden van de Raad.

De Minister beaamt dit : een Raad kan niet het initiatief nemen voor onderhandelingen. De Raad kan wel door een positiebepaling of door een motie de richting aangeven voor de Executieve om een initiatief te nemen in de gewenste zin.

Een ander lid wil vernemen welk verband er bestaat tussen de paragrafen 3 en 4 : doelen de woorden « elke andere bevoegdheid » (§ 4) ook op de bevoegdheden bepaald in § 3 ? De Minister antwoordt ontkennend. Onder verwij-

de l'article 59ter révisé et celle de l'entrée en vigueur de la loi d'exécution de cette nouvelle disposition constitutionnelle; à cette fin, elle prévoit que la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande, qui trouve son fondement constitutionnel dans l'article 59ter actuel, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi visée aux § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2, alinéa 3, § 6 et § 7 du nouvel article 59ter de la Constitution.

XI. Conflits de compétence et pouvoir fiscal

En outre, il n'est pas sans intérêt de rappeler que l'article 107ter de la Constitution qui traite des conflits de compétence ainsi que les articles 110, 111 et 113 de la Constitution relative aux impôts et aux charges, notamment des Communautés, ont une portée générale et s'appliquent donc de plein droit à la Communauté germanophone, sous réserve évidemment des restrictions que le législateur peut apporter au pouvoir fiscal des Communautés en vertu de l'article 110, § 2, 2^e alinéa.

**

Le texte qui vous est soumis répond aux aspirations de la Communauté germanophone.

III. DISCUSSION GENERALE

L'octroi de la capacité décrétable au Conseil de la Communauté germanophone ne suscite pas d'opposition principale; cela correspond en effet à l'évolution logique qu'ont entraînée les réformes d'août 1980. C'est plutôt sur les modalités prévues par le texte que la discussion générale a porté.

Un membre estime qu'il y a une grande différence entre le texte que M. Eicher (Doc. Sénat 100 (1981-1982) - n° 4/1°) avait proposé et qu'il a retiré, et le projet en ce qui concerne le droit d'initiative. Il regrette que le transfert de compétences régionales à la Communauté germanophone suppose l'accord de la Région wallonne et que l'initiative en soit réservée aux Exécutifs et non aux membres du Conseil.

Le Ministre précise qu'il en est effectivement ainsi; un Conseil ne peut prendre l'initiative de pourparlers. Mais le Conseil peut toujours, ajoute-t-il, par voie de prise de position ou motion, servir d'aiguillon à l'Exécutif pour susciter une initiative dans le sens souhaité.

Un autre membre pose la question de savoir quelle relation il y a entre les paragraphes 3 et 4 : les mots « toute autre compétence », § 4, visent-ils également les compétences prévues au § 3 ? Le Ministre répond par la négative. Se repor-

zing naar zijn inleidende uiteenzetting onderscheidt hij drie soorten bevoegdheden :

a) de « gemeenschapsbevoegdheden » die aan de twee andere gemeenschapsraden werden overgedragen. Daarin is er parallelisme;

b) gewestelijke bevoegdheden die op grond van een akkoord door het Waalse gewest aan de Raad moeten worden overgedragen. Deze overdracht kan geheel of gedeeltelijk zijn. Zij kan een verschillende omvang hebben naar gelang van het geval : decreet, besluit, verordening;

c) nationale bevoegdheden die ter uitvoering aan de Duitstalige Gemeenschap kunnen worden verleend. Deze bevoegdheden zullen worden uitgeoefend door middel van besluiten en verordeningen die kunnen worden onderworpen aan het toetsingsrecht van de hoven en rechtbanken, overeenkomstig artikel 107 van de Grondwet.

De Minister verklaart voorts dat de bevoegdheden op verschillende wijze worden overgedragen naar gelang van de categorieën :

— de overdracht van gemeenschapsbevoegdheden (§ 2) is een grondwettelijke overdracht;

— de overdracht van gewestelijke bevoegdheden (§ 3) is mogelijk indien een gemeenschappelijk akkoord bij decreet wordt goedgekeurd in de raden van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap;

— de overdracht van algemene bevoegdheden (§ 4) op initiatief van de nationale wetgever.

Op de vraag van een lid bevestigt de Minister dat het hier wel degelijk gaat om bevoegdheden die het Waalse Gewest door de Duitstalige Gemeenschap laat uitoefenen. Had men de gewestelijke bevoegdheden overgedragen zonder de tussenkomst van de Waalse Gewestraad, dan zou er een vierde gewest zijn ingesteld in de zin van artikel 107 *quater*. Het aangewende middel stemt in feite overeen met dat waarin is voorzien voor de uitoefening van de bevoegdheden van het Vlaamse Gewest door de Vlaamse Gemeenschap.

Een lid heeft vragen omtrent de inhoud van § 4 en wenst te vernemen of die overdracht van nationale bevoegdheden alleen voor de Duitstalige Gemeenschap mogelijk is. De Minister verklaart dat de Regering, gelet op het eigen karakter van het Duitstalige landsgedeelte, in een soepele werkwijze heeft voorzien om die Gemeenschap eventueel uitvoeringsbevoegdheden te verlenen, bijvoorbeeld provinciale bevoegdheden.

Een senator wijst erop dat wordt aangenomen dat het Parlement bepaalde uitvoeringsbevoegdheden kan delegeren; het is een soort van administratieve deconcentratie ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap.

Op de vraag van een lid of de op basis van §§ 3 en 4 over te dragen bevoegdheden exclusief dan wel concurrerend zijn, antwoordt de Minister dat zij van dezelfde aard zijn als die van de wet van 1980. Hij verklaart dat het in § 4 uitsluitend om uitvoeringsmaatregelen gaat, terwijl in

tant à son exposé introductif, il fait la distinction entre trois sortes de compétences :

a) les compétences de « communauté » qui ont été transférées aux deux autres conseils des communautés; c'est le parallélisme;

b) des compétences régionales, qui sont à transférer de la Région wallonne sur base d'accord; ce transfert peut être total ou partiel; il peut avoir des degrés différents selon les cas : décret, arrêté, règlement;

c) des compétences nationales, qui peuvent être confiées pour exécution à la Communauté germanophone. Ces compétences seront exercées par voie d'arrêtés et règlements qui peuvent être soumis au contrôle de légalité des cours et tribunaux, conformément à l'article 107 de la Constitution.

Le Ministre poursuit en expliquant que le mode de transfert des compétences est différent selon les catégories :

— le transfert de compétences de Communauté (§ 2) est un transfert constitutionnel;

— le transfert de compétences régionales (§ 3) est possible si un commun accord est approuvé par décret dans les Conseils de la région wallonne et de la Communauté germanophone;

— le transfert de compétences générales (§ 4) à l'initiative du législateur national.

Le Ministre confirme, sur question d'un membre, qu'il s'agit bien de compétences que la Région wallonne laisse exercer par la Communauté germanophone. Si on avait transféré les compétences régionales sans l'intervention du Conseil régional wallon, on aurait créé une quatrième région dans le sens prévu à l'article 107 *quater*. En fait, le moyen utilisé est analogue à celui prévu pour l'exercice par la Communauté flamande des compétences de la Région flamande.

Un autre commissaire s'interroge sur le contenu du § 4, et veut savoir si ce transfert de compétences nationales est possible seulement pour la Communauté germanophone. Le Ministre déclare que, vu le caractère propre et spécifique de cette partie germanophone du pays, le Gouvernement a prévu une méthode souple pour la doter éventuellement de compétences d'exécution, par exemple des compétences provinciales.

Un sénateur précise qu'il est admis que le Parlement puisse déléguer certaines compétences d'exécution; c'est une sorte de déconcentration administrative au profit de la Communauté germanophone.

Un commissaire ayant demandé si les compétences à transférer sur base des paragraphes 3 et 4 sont exclusives ou concurrentes, le Ministre répond qu'elles sont de même nature que celles qui ont fait l'objet de la loi de 1980. Il précise qu'au § 4 il s'agit uniquement de mesures d'exécution.

§ 3 alle schakeringen en gradaties mogelijk zijn, zowel inzake de omvang van de bevoegdheid als wat de intensiteit van de uitoefening betreft.

Een lid merkt op dat § 2 zo zou kunnen worden uitgelegd dat hij niet dezelfde werking heeft als de wet van 6 augustus 1980. De Minister antwoordt dat, aangezien artikel 59ter niet naar artikel 59bis verwijst, aan de Duitstalige Gemeenschap andere culturele en persoonsgebonden bevoegdheden zouden kunnen worden verleend dan aan de twee andere gemeenschappen zijn toegekend. Voor de Duitstalige Gemeenschap zal de wet de bevoegdheid bepalen. In haar ontwerp verwijst de Regering naar de artikelen van de wetten van 1980 om tot een eenvormig systeem te komen. In werkelijkheid is de vrees van het lid dus niet gegrond.

Op een verdere opmerking antwoordt de Minister dat een mogelijke wijziging van de wet van 1980 niet tot een soortgelijke wijziging zal leiden voor de Duitstalige Gemeenschap, aangezien dit moet gebeuren via de uitvoeringswetgeving waarvan hierboven sprake is. De Minister wil zekerheid omtrent de overeenstemming van de inhoud van de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden met die van de Vlaamse en Franse Gemeenschap.

Een senator drukt zijn bezorgdheid uit voor de minderheden. Op de opmerking van de Minister dat 18 van de 25 leden van de bestaande Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap de tekst steunen zoals die door de Kamer is goedgekeurd, antwoordt spreker dat er dan toch 1/3 is dat hem niet goed vindt. Overigens, zo voegt hij eraan toe, werd de tekst niet eens voor advies aan de Raad voorgelegd. De Minister geeft dat toe.

De senator gelooft in de profetische rol van de minderheden, die slechts het ongelijk hebben dat zij te vroeg klaar zijn, evenals in het gezond verstand van de betrokkenen om hun noodwendigheden te onderkennen; hij herinnert eraan dat de Vlaamse beweging bij een minderheid ontstaan is. Hij betreurt dat de toekenning van gewestelijke bevoegdheden aan de Duitstalige Gemeenschap volledig afhangt van het Waalse Gewest en dat het Vlaamse Gewest niet kan tussenbeide komen.

Een lid vreest dat de wanverhouding inzake aangelegenheden die aan de gemeenschappen worden toegewezen, welke wanverhouding volgens de Minister theoretisch mogelijk blijft, moeilijkheden zal veroorzaken in de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. Volgens hem zal het feit dat aan de drie gemeenschappen niet juist dezelfde culturele en persoonsgebonden bevoegdheden worden verleend, tot betreurenswaardige verwarring leiden.

Een lid vraagt hoever het staat met de uitvoeringswet, wat het advies is van de Raad van State en van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap. Bovendien noteert hij dat die Gemeenschapsraad uiteindelijk meer bevoegdheden zou kunnen krijgen dan de andere twee raden.

Hij merkt op dat wanneer 30 pct. inderdaad niet akkoord gaat met de voorgestelde wijziging van het artikel van de

tion, tandis qu'au § 3 toutes les nuances et gradations sont possibles tant sur l'étendue de la compétence que sur l'intensité de son exercice.

Un membre fait remarquer que le § 2 pourrait être interprété comme ne conduisant pas aux mêmes effets que la loi du 8 août 1980. Le Ministre rétorque que, du fait que l'article 59ter ne fait pas référence à l'article 59bis, les compétences culturelles et personnalisables pourraient différer de celles accordées aux deux autres communautés. C'est la loi qui, pour la Communauté germanophone, déterminera les compétences; le Gouvernement fait référence, dans son projet, aux articles des lois de 1980 afin d'aboutir à un système uniforme. Dès lors, dans la réalité, la crainte du membre n'est pas fondée.

A une observation supplémentaire, le Ministre précise qu'une modification éventuelle de la loi de 1980 n'entraînera pas une modification similaire pour la Communauté germanophone, ceci devant intervenir par la législation d'exécution dont il a été question. Le Ministre se veut rassurant quant à la similitude du contenu des matières culturelles et personnalisables par rapport aux Communautés flamande et française.

Un sénateur exprime son souci pour les minorités. A la précision apportée par le Ministre que 18 membres sur les 25 qui composent l'actuel Conseil de la Communauté culturelle allemande appuient le texte tel qu'approuvé par la Chambre, l'intervenant réplique qu'il y a tout de même un tiers qui le trouve inadéquat. D'ailleurs, ajoute-t-il, le texte n'a même pas été soumis pour avis au Conseil; ce que le Ministre admet.

Le sénateur croit au rôle prophétique des minorités qui ont le simple tort de voir clair trop tôt, de même qu'au bon sens des intéressés pour percevoir leurs besoins; il évoque les origines minoritaires du mouvement flamand. Il déplore que l'attribution de compétences régionales à la Communauté germanophone dépende complètement de la Région wallonne et que la Communauté flamande ne puisse intervenir.

Un membre craint que la distorsion, théoriquement possible selon le Ministre, dans les matières attribuées aux Communautés entraîne des difficultés à la Commission nationale Permanente du Pacte culturel. Selon lui, ne pas adopter exactement les mêmes compétences culturelles et personnalisables pour les trois communautés conduit à une confusion regrettable.

Un commissaire demande quel est l'état d'avancement de la loi d'exécution, quel est l'avis du Conseil d'Etat, quel est l'avis du Conseil de la Communauté culturelle allemande. Par ailleurs, il note que ce Conseil pourrait finalement se voir attribuer plus de compétences que les deux autres Conseils.

Il rappelle que si effectivement 30 p.c. ne souscrivent pas à la modification proposée de l'article constitutionnel, cela signi-

Grondwet, zulks betekent dat 70 pct. daarmee wel akkoord gaat. Het belangrijkste is dat aan die Gemeenschap een zekere autonomie wordt verleend. Wel is waar dat § 3 anders gesteld had kunnen worden, doch het gaat om een vergelijk dat niet wordt betwist door 70 pct. !

Een senator zegt dat de Duitstalige Gemeenschap waarschijnlijk de best beschermde minderheid is. Hij is goed op de hoogte van de toestand en laat zich niet beïnvloeden door de persoonlijke mening van een journalist, van wie de *Partei der Deutschsprachigen Belgier* zich overigens heeft gedistancieerd. De eerste spreker zegt dat de meerderheid van de bevolking zeker niet wou geïntegreerd worden in Wallonië en dat bij de verhouding 30-70 geen rekening is gehouden met de blanco-stemmen, die zeer talrijk waren.

Voor de eerste maal zal wetgevende bevoegdheid worden verleend aan de Duitstalige Gemeenschap, waar — men vergeet het niet — een Raad bestaat die verkozen is bij afzonderlijke rechtstreekse verkiezingen.

De Minister antwoordt aan de verschillende sprekers.

De Regering kan de tekst van haar ontwerp van uitvoeringswet, in de tegenwoordige stand van de bespreking, niet mededelen. De Raad van State en de *Rat der Deutschen Kulturgemeinschaft* zijn om advies gevraagd. Het ontwerp zal zo spoedig mogelijk bij de Kamer worden ingediend en wel nog vóór de openbare bespreking in de Senaat van de herziening van artikel 59ter van de Grondwet.

Het ontwerp is geïnspireerd op de uitvoeringswetten van artikel 59bis; het is een bewerking van het ontwerp van bijzondere wet op de Duitstalige Gemeenschap (Gedr. St. Kamer 888 - 1980-1981 - nr. 1) van 2 juli 1981 en van een ontwerp van gewone wet, dat niet werd ingediend.

Het advies van de Raad van State en van de *Rat der Deutschen Kulturgemeinschaft* worden er dan ook gemakkelijker op. Door de techniek van de verwijzing naar de uitvoeringswetten van artikel 59bis kunnen er geen problemen ontstaan over de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.

De Minister bevestigt dat de herziening van artikel 59ter ruimere bevoegdheden en een decreetgevende bevoegdheid verleent aan de Duitstalige Gemeenschap, die zal beschikken over de stabielste wetgevende macht van de drie gemeenschappen.

Indien het Waalse Gewest en de Franstalige Gemeenschap zouden samensmelten, moet volgens de Minister de door de Vlaamse Raad aangewende techniek worden toegepast, die al naar het geval als Gemeenschaps- of als Gewestinstelling zitting houdt.

Wat betreft de mogelijkheid van een « negatieve » discriminatie voor de twee grote gemeenschappen ten gevolge van het toekennen van meer bevoegdheden aan de R.D.K., verklaart de Minister dat het ontwerp beoogt tegemoet te komen aan de verwachtingen van de Duitstalige Gemeenschap.

Aan een lid dat betreurt dat de Raad afhankelijk zal zijn van de goede wil van het Waalse Gewest, antwoordt een

fié aussi que 70 p.c. sont d'accord. L'important est l'octroi d'une certaine autonomie à cette communauté. Sans doute le § 3 aurait pu être libellé différemment, mais c'est la solution de compromis qui n'est pas contestée par 70 p.c.!

Un sénateur précise que la Communauté germanophone est probablement la minorité la mieux protégée. Puisqu'il y connaît bien la situation, il ne se laisse pas convaincre par l'opinion personnelle d'un journaliste dont le *Partei der Deutschsprachigen Belgier* s'est du reste distancé. Le premier intervenant en cette matière dit que la majorité de la population n'a certainement pas voulu son intégration dans la Wallonie; il ajoute que la proportion 30-70 p.c. ne tient pas compte des votes blancs très nombreux dans cette région.

Pour la première fois, un pouvoir législatif sera attribué à la Communauté germanophone qui, rappelons-le, a un Conseil élu par une élection directe distincte.

Le Ministre répond aux diverses interventions.

Le Gouvernement ne peut, à ce stade de la discussion, fournir le texte de son projet de loi d'exécution. Les avis sont demandés au Conseil d'Etat et au *Rat der Deutschen Kulturgemeinschaft*. Le projet sera déposé à la Chambre dans les meilleurs délais et avant la discussion publique au Sénat de la révision de l'article 59ter de la Constitution. Il ne pourra être discuté qu'après le vote du présent projet.

Ce projet s'inspire des lois d'exécution de l'article 59bis; il est une fusion du projet de loi spéciale relative à la Communauté germanophone (Doc. Chambre 888 (1980-1981) - n° 1) du 2 juillet 1981 et d'un projet de loi ordinaire qui ne fut pas déposé.

Les avis du Conseil d'Etat et du *Rat der Deutschen Kulturgemeinschaft* en sont dès lors facilités. Par la technique du renvoi aux lois d'exécution de l'article 59bis, il ne peut y avoir de problème concernant la Commission nationale permanente du Pacte Culturel.

Le Ministre affirme que la révision de l'article 59ter donnera des compétences plus larges et un pouvoir décretaal à la Communauté germanophone qui disposera du pouvoir législatif le plus stable de nos trois communautés.

Si une fusion intervenait entre la Région wallonne et la Communauté française, il faudra — selon le Ministre — reprendre la technique qui est utilisée par le *Vlaamse Raad* qui, selon les cas, siège comme organe de la Communauté ou organe de la Région.

Quant à l'éventualité d'une discrimination « négative » pour les deux grandes communautés suite à l'octroi de plus de compétence au R.D.K., le Ministre précise que le projet a voulu répondre à l'attente de la Communauté germanophone.

A un commissaire qui regrette la dépendance de la bonne volonté de la Région wallonne, un autre membre répond que

ander lid dat de logica vereist dat men het zonder zijn medewerking geen bevoegdheden kan ontnemen, die onvervreemdbaar zijn.

Een lid deelt mee dat hij in verband met § 3 scrupules van grondwettelijke aard heeft. Hij is van oordeel dat die paragraaf ingaat tegen artikel 107^{quater}. Op het ogenblik dat de overdracht volledig wordt bij een bevoegdheid of voor het geheel, is het duidelijk dat er een gewest wordt ingesteld. De Minister verwijst naar een precedent dat iedereen kent: het gaat om dezelfde argumentering als die welke artikel 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 mogelijk gemaakt heeft.

Beider rechtspersoonlijkheid blijft bestaan, zoals de Raad van State in zijn advies zegt. Het gaat wel degelijk om de uitoefening van bevoegdheden die gewestelijk blijven.

De Minister gaat dan in op twee vragen :

— Kan de uitoefening van de gewestelijke bevoegdheden worden teruggenomen? Ja, antwoordt de Minister, door een zelfde procedure als die waarbij de bevoegdheden zijn overgedragen, d.w.z. door twee decreten, een van de « Rat » en een van de Waalse Gewestraad.

— Is een overdracht met tijdslimiet denkbaar? Daar is geen bezwaar tegen, antwoordt de Minister, des te meer daar dan in de twee voornoemde decreten, een termijn zal worden bepaald.

Dezelfde spreker handelt over de geschillen die door die overdracht zouden kunnen ontstaan; zal het Arbitragehof bevoegd zijn?

De Minister verklaart dat, indien het om een uitvoerende bevoegdheid gaat, de Raad van State bevoegd is en dat het Hof, indien het gaat om een decreetgevende bevoegdheid, bevoegd zal zijn, aangezien het, volgens de Grondwet, zal kunnen oordelen over « bevoegdheden ». Er is geen enkele bijzondere bepaling noodzakelijk.

IV. BESPREKING EN STEMMING OVER HET ARTIKEL

§ 1. Paragraaf 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

§ 2. Paragraaf 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

§ 3. Een lid verdedigt een amendement, luidende :

« ENIG ARTIKEL

De tekst van artikel 59^{ter}, § 3, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt :

« De wet bepaalt welke bevoegdheden van het Waalse Gewest in het Duitse taalgebied geheel en welke gedeeltelijk uitgeoefend worden door de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, onder de voorwaarden en op de wijze die zij bepaalt. »

la logique veut qu'on ne puisse, en dehors d'elle, la priver de compétences qui sont inaliénables.

Un membre exprime des scrupules constitutionnels quant au § 3. Il estime qu'il va à l'encontre de l'article 107^{quater}. Selon lui, au moment où la cession devient totale dans une compétence ou de l'ensemble, il est évident qu'on crée une région. Le Ministre se réfère à un précédent que chacun connaît : c'est la même argumentation que celle qui a permis l'article 1^{er} de la loi spéciale du 8 août 1980.

Les deux personnalités juridiques subsistent, ainsi que le dit le Conseil d'Etat en son avis. Il s'agit bien de l'exercice de compétences qui restent régionales.

Le Ministre rencontre alors deux questions :

— L'exercice des compétences régionales peut-il être repris? Oui, répond le Ministre, par une procédure identique à celle qui les a transférées, c'est-à-dire par deux décrets, un du « Rat » et un du Conseil régional wallon.

— Peut-on concevoir un transfert avec limite dans le temps? Rien ne s'y oppose, répond le Ministre, d'autant plus que cela aura été précisé dans les deux décrets prérapportés.

Le même intervenant évoque les litiges qui pourraient naître de ce transfert; la Cour d'Arbitrage sera-t-elle compétente?

Le Ministre déclare que, s'il s'agit d'une compétence exécutive, le Conseil d'Etat est compétent; que, s'il s'agit d'une compétence décrétable, la Cour sera compétente puisqu'elle sera habilitée, selon la Constitution, en matière de « compétences ». Aucune disposition spécifique n'est nécessaire.

IV. DISCUSSION ET VOTE DE L'ARTICLE

§ 1^{er}. Le paragraphe 1^{er} est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

§ 2. Le paragraphe 2 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

§ 3. Un amendement libellé comme suit, est défendu par un membre :

« ARTICLE UNIQUE

Remplacer le texte de l'article 59^{ter}, § 3, premier alinéa, proposé par cet article, par la disposition suivante :

« La loi détermine les compétences de la Région wallonne qui sont exercées en tout ou en partie dans la région de langue allemande par le Conseil et l'Exécutif de la Communauté germanophone, aux conditions et selon le mode qu'elle fixe. »

Hij verantwoordt het als volgt :

« Deze tekst verschilt grondig van die van het ontwerp. In laatstgenoemde is de overdracht van bevoegdheden van Waalse naar Duitse Raad een zaak tussen Walen en Duitsers, waarbij laatstgenoemden de vragende en ook veruit de zwakste partij zijn.

Hij is de laatste waaraan Vlamingen met betrekking tot hun Duitstalige landgenoten nog te pas komen, althans indien zij hem aannemen.

In 1919 werd een stuk Duitsland aangehecht bij België, niet bij Wallonië, al voegde men het dadelijk bij de provincie Luik.

Het is voor de volksaard van de betrokkenen niet wenselijk alleen van Waalse overheden afhankelijk te worden.

Het verfransingsapparaat, dat tegen hen van meet af aan is opgesteld, blijft werkzaam, zij het veel subtieler dan vroeger.

Vast staat dat de bevolking een bijzonder statuut, onder toezicht van de twee Gewesten, verkiest boven de inlijving bij het Waalse Gewest, die reeds grotendeels voltrokken is en waarvan dit ontwerp het sluitstuk vormt.

Daarom handhaaft onze tekst de tussenkomst van de wetgever, bijgevolg ook van de Vlamingen, die zich aan hun verantwoordelijkheid niet mogen onttrekken.

Er is een tweede verschil. De ontwerp tekst gaat niet verder dan het wettelijk mogelijk maken van een overdracht van bevoegdheden. Indien deze niet plaatsvindt, is daar wettelijk niets op aan te merken. Onze tekst maakt zulke overdracht verplicht. De Duitstalige Raad zal hierdoor veel sterker staan tegenover een eventueel uitblijven van bevoegdheidsoverdracht. »

Subsidiair

In artikel 59ter, § 3, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « kunnen beslissen » te vervangen door het woord « beslissen ».

Hij verantwoordt het als volgt :

« Indien de Duitstalige Gemeenschap voor overdracht van bevoegdheden dan toch uitsluitend op de goede wil van de Waalse Gemeenschap zou aangewezen zijn, is de noodzaak om zulke overdracht verplicht te maken des te groter. »

De indiener kan de eenzijdige afhankelijkheid, waarin deze paragraaf voorziet, niet aanvaarden. De Waalse Gewestraad, die de overdracht beoordeelt, is ook partij bij deze overeenkomst. Daarom bepaalt het amendement dat de wet zal aangeven welke bevoegdheden toekomen aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. De nationale wetgever is onpartijdig, en daar hij niet bij de overdracht betrokken is, biedt zijn optreden meer waarborgen aan de Duitstaligen.

Justification

« Ce texte diffère fondamentalement de celui du projet. Dans ce dernier, le transfert de compétences du Conseil wallon au Conseil germanophone est une affaire entre Wallons et germanophones dans laquelle ces derniers sont non seulement demandeurs, mais aussi la partie de loin la plus faible.

Ce texte est pour les Flamands le dernier qui leur permettrait d'intervenir en faveur de leurs compatriotes germanophones, du moins s'ils l'adoptent.

C'est à la Belgique et non à la Wallonie que fut annexée en 1919 une portion du territoire allemand, même si elle fut rattachée immédiatement à la province de Liège.

Il n'est pas souhaitable, pour leur spécificité, que les intéressés dépendent des seules autorités wallonnes.

Le dispositif mis en place dès le départ pour les franciser continue à fonctionner, mais plus subtilement que dans le passé.

Il ne fait pas de doute que la population préfère un statut spécial, sous le contrôle des deux régions, à l'incorporation à la Région wallonne, déjà réalisée en grande partie et dont ce projet constitue la consécration.

Aussi notre texte maintient-il l'intervention du législateur et, par conséquent, celle des Flamands, qui ne sauraient se soustraire à leurs responsabilités.

Il y a une seconde différence. Le texte du projet se limite à prévoir la possibilité légale d'un transfert de compétences. Si ce transfert n'a pas lieu, il n'y aura légalement rien à objecter. C'est pourquoi notre texte rend ce transfert obligatoire. De ce fait, le Conseil germanophone se trouvera bien mieux armé pour l'éventualité où le transfert de compétences se ferait attendre. »

Subsidiairement

Dans le texte de l'article 59ter, § 3, alinéa premier, proposé par cet article, remplacer les mots « peuvent décider » par « décident ».

Justification

« Dans l'hypothèse où, pour le transfert de compétences, la Communauté germanophone en serait réduite à compter exclusivement sur la bonne volonté de la Communauté wallonne, la nécessité de rendre ce transfert obligatoire n'en serait que plus grande. »

L'auteur ne peut accepter la dépendance unilatérale prévue par le paragraphe. Le Conseil régional wallon qui apprécie le transfert est également partie à cet accord. C'est pour cela que l'amendement prévoit la loi pour préciser les compétences à exercer par le Conseil de la Communauté germanophone. Le législateur national est impartial et n'étant pas impliqué, son intervention offre plus de garanties aux germanophones.

Een lid meent dat dit amendement niet ontvankelijk is, want het gaat in tegen artikel 107^{quater}.

De Minister wijst erop dat de tekst de vrucht is van veel overwegingen en onderhandelingen en een vergelijk is tussen de verschillende strekkingen. Aan een senator die wenst te wachten op het advies van het R.D.K., antwoordt de Minister dat deze moet worden geraadpleegd voor de uitvoeringswet, maar dat alleen de Wetgevende Kamers bevoegd zijn voor de Grondwet.

Een lid betreurt dat de uitoefening van de decreet-gevende bevoegdheid van de R.D.K. afhankelijk is van de instemming van de Waalse Gewestraad voor de aangelegenheden vermeld in § 3. Hij ziet met voldoening dat het hier gaat om de gewone meerderheid en hij pleit voor het aanvaarden van het vergelijk. Er is een grote stap gezet, want het Centrum-Harmel sprak zelfs niet van een Duitstalige Gemeenschap; dit ontwerp verleent een grotere autonomie dan aan de andere gemeenschappen.

Een ander lid vraagt hoe de overgedragen gewestelijke bevoegdheden zullen worden uitgeoefend; de uitoefening bij decreet zou volgens hem strijdig zijn met artikel 26^{bis}. De Minister antwoordt dat de twee decreten die de overdracht van de uitoefening van de bevoegdheden bekrachtigen, kunnen voorzien in verscheidene trappen, zowel op uitvoerend als op verordenend of decretaal gebied.

Hetzelfde lid leidt uit de vergelijking van de artikelen 26^{bis} en 107^{quater} af dat de uitoefening van gewestelijke bevoegdheden bij wege van decreet onmogelijk is : beide artikelen voorzien alleen voor de drie gewesten in decreten over deze materies. Een ander lid geeft ook uiting aan zijn twijfel.

De Minister bevestigt dat er geen vierde gewest wordt ingesteld. Het probleem is geregeld in de Grondwet zelf. In artikel 59^{bis} worden soortgelijke bewoordingen gebruikt en dat artikel hield ook verband met artikel 26^{bis}.

De Minister merkt op dat er niet wordt geraakt aan de bevoegdheden van de drie gewesten, waarin artikel 107^{quater} voorziet. Bij de bespreking van de wetten van 1980 heeft men een rechtsfiguur aanvaard waarin het bestaan van het Vlaamse Gewest en van de Vlaamse Gemeenschap niet in strijd is met de uitoefening van gewestelijke bevoegdheden door de Gemeenschap alleen : die rechtsfiguur leidde niet tot de opheffing van dat Vlaamse Gewest.

Dezelfde techniek wordt nu gebruikt voor § 3.

Artikel 26^{bis}, aldus de Minister, verwijst naar een uitvoeringswet ; hier zal de Grondwet zelf het probleem regelen.

In stemming gebracht, wordt het amendement verworpen met 12 tegen 3 stemmen.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen.

Terugkerend tot de voorgestelde tekst, stelt een lid de vraag of een decreet de overdracht kan vernietigen wanneer er geen « onderlinge overeenkomst » meer is en of de regel

Un commissaire estime que cet amendement n'est pas recevable car il va à l'encontre du 107^{quater}.

Le Ministre rappelle que ce texte est le résultat de beaucoup de considérations et négociations et que c'est un compromis entre les diverses tendances. A un sénateur qui souhaite attendre l'avis du R.D.K., le Ministre répond que celui-ci doit être consulté pour la loi d'exécution mais que les Chambres législatives sont seules compétentes pour la Constitution.

Un membre regrette que l'exercice de la capacité décrétable du R.D.K. soit liée à l'accord du Conseil régional wallon pour les matières du § 3. Actant avec satisfaction que c'est à la majorité habituelle, il plaide pour l'acceptation du compromis. Un grand pas a été franchi, car le Centre Harmel ne prévoyait même pas une communauté germanophone; le présent projet donne une autonomie plus grande qu'aux deux autres communautés.

Un autre commissaire demande comment va se réaliser l'exercice de ces compétences régionales transférées; le faire par décrets serait, selon lui, contraire à l'article 26^{bis}. Le Ministre répond que les deux décrets consacrant le transfert de l'exercice des compétences peuvent prévoir des degrés divers, qu'elles soient exécutives, réglementaires ou décrétables.

Le même commissaire, procédant au rapprochement des articles 26^{bis} et 107^{quater}, estime que l'exercice de compétences régionales par voie de décret est impossible : ces deux articles ne prévoient des décrets en ces matières que pour les trois régions. Un autre membre émet également des doutes.

Le Ministre confirme qu'on ne crée pas de quatrième région. Le problème est réglé au sein même de la Constitution. Dans l'article 59^{bis} on a utilisé une terminologie similaire et l'article était également en relation avec l'article 26^{bis}.

Le Ministre fait remarquer qu'on ne touche pas aux compétences des trois régions prévues à l'article 107^{quater}. Lors de la discussion des lois de 1980, on a accepté une configuration juridique selon laquelle l'existence de la Région flamande et de la Communauté flamande n'était pas en contradiction avec l'exercice de compétences régionales par la seule communauté : cette configuration juridique n'impliquait pas la disparition de la Région flamande.

C'est cette même technique qui a été utilisée pour le § 3.

L'article 26^{bis}, poursuit le Ministre, renvoie à une loi d'exécution; ici c'est la Constitution elle-même qui réglera le problème.

Le vote sur l'amendement principal donne le résultat suivant : 3 voix pour, 12 voix contre. Il est donc rejeté.

L'amendement subsidiaire est repoussé par 11 voix contre 4.

Revenant au texte proposé, un commissaire pose la question de savoir si un décret peut annuler le transfert lorsque le « commun accord » n'existe plus et si la règle qui requiert

die dezelfde procedure vereist om « te doen en ongedaan te maken » betekent dat het Waalse Gewest zijn recht op zijn bevoegdheden uit handen heeft gegeven.

De Minister trekt opnieuw een parallel met de toepassing van artikel 59bis. Voor het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap is de voornoemde rechtstechniek gebruikt in de bijzondere-meerderheidswet. Voor het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap is in een bijzondere procedure voorzien. In beide gevallen moet men bij het « ongedaan maken » dezelfde procedure volgen als bij het « maken ». Er is geen bezwaar tegen dat beide decreten een tijdslimiet opleggen.

Een lid meent dat § 3 niet gelijkgesteld kan worden met artikel 1, § 1, van de bijzondere wet, want in het geval van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest is er geen sprake van een werkelijke overdracht, maar wel van een gemeenschappelijke uitoefening. Indien de overdracht van de uitoefening van bevoegdheden in werkelijkheid gelijkstaat met een overdracht van bevoegdheden, dan zou men die uitoefening moeten beperken in de tijd.

De Minister verklaart dat, juridisch gezien, een definitieve overdracht niet denkbaar is, aangezien de mogelijkheid om « ongedaan te maken » voorhanden is.

Paragraaf 3 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen, bij 3 onthoudingen.

§ 4. Een lid is verwonderd dat alleen de besluiten en verordeningen en niet de decreten worden genoemd; hierop antwoordt de Minister dat § 4 niet voorziet in de overdracht van wetgevende bevoegdheden, maar alleen van de uitoefening daarvan. Wat de terminologie betreft, wijst hij erop dat de besluiten betrekking hebben op individuele zaken en de verordeningen op algemene zaken, d.w.z. zaken met een normatief karakter; deze terminologie sluit aan bij die van de artikelen 107 en 129 van de Grondwet.

De Raad zal duidelijk moeten vermelden op welke basis hij zijn besluiten neemt, door bijvoorbeeld naar de betrokken paragraaf te verwijzen.

Indien een nationale wet voorziet in gedeconcentreerde of gedecentraliseerde uitvoeringsmaatregelen, kan deze uitvoeringsbevoegdheid overgedragen worden aan de Duitstalige Gemeenschap in plaats van aan de provincie.

Met deze verklaring heeft de Minister niet alle twijfels kunnen wegnemen die bij een lid grezen waren.

§ 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

§ 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

§ 6. Een lid wenst te vernemen of de Duitstalige Gemeenschap, bij onderlinge overeenstemming als bepaald in § 3, restituties kan ontvangen of belastingen kan heffen.

De Minister herinnert eraan dat de R.D.K. valt onder de bepalingen van de artikelen 110 e.v. van de Grondwet; derhalve is de Raad bevoegd tot het heffen van belastingen en

la même procédure pour faire et pour défaire, signifie que la Région wallonne s'est dépossédée de son droit sur ses compétences.

Le Ministre fait à nouveau le parallélisme avec l'application de l'article 59bis. Pour la Région et la Communauté flamandes, la technique juridique susrappelée a été adoptée dans la loi à majorité spéciale. Pour la Région wallonne et la Communauté germanophone, une procédure spéciale est prévue. Dans l'un et l'autre cas, il faut utiliser pour défaire la même procédure que pour faire. Rien n'empêche que les deux décrets prévoient une limite dans le temps.

Un membre estime qu'on ne peut assimiler le § 3 à la disposition de l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi spéciale car dans le cas de la Communauté et Région flamandes il n'y a pas de transfert réel mais un exercice commun. Si le transfert de l'exercice de compétences équivaut en réalité à un transfert de compétences, il faudrait limiter cet exercice dans le temps.

Le Ministre déclare que, juridiquement, un transfert définitif n'existe pas puisque la possibilité de « défaire » existe.

Au vote, le § 3 est adopté par 9 voix contre 3 et 3 abstentions.

§ 4. A un membre qui s'étonne que seuls les arrêtés et règlements soient prévus, à l'exclusion des décrets, le Ministre précise que ce § 4 ne prévoit pas le transfert de compétences législatives mais uniquement l'exercice. En ce qui concerne la terminologie, il note que les arrêtés visent des affaires individuelles tandis que les règlements visent des affaires générales, c'est-à-dire avec caractère normatif; c'est la terminologie inspirée des articles 107 et 129 de la Constitution.

Le Conseil devra clairement préciser sur quelle base il prend ses décisions, en faisant référence au paragraphe concerné par exemple.

Si une loi nationale prévoit des modalités d'exécution qui sont déconcentrées ou décentralisées, on peut transférer cette compétence d'exécution à la Communauté germanophone au lieu de la transférer à la province.

Cette déclaration du Ministre n'élimine pas tous les doutes exprimés par un membre.

Le § 4 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Le § 5 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

§ 6. Un membre désire savoir si, lors d'un accord sur base du § 3, la Communauté germanophone peut recevoir des ristournes ou lever des impôts.

Le Ministre rappelle que le R.D.K. est compris dans les articles 110 et suivants de la Constitution; il a donc une compétence fiscale et peut recevoir des ristournes. Lors d'un

kan hij *ristorno's* ontvangen. Bij onderlinge overeenstemming als bepaald in § 3, moet dit vraagstuk in hetzelfde kader geregeld worden, d.w.z. door de twee decreten waarin de onderlinge overeenstemming bekrachtigd wordt.

Op een voorstel om het woord « globaal » te doen vervallen, antwoordt de Minister dat de financiële regeling waarin de gewone wet van 9 augustus 1980 voorziet, overgenomen zal worden voor de Duitstalige Gemeenschap. Ter wille van de duidelijkheid verklaart de Minister dat het woord « globaal » de betekenis heeft van « waarvan de bestemming niet is bepaald », d.w.z. een begrotingskrediet waarvan de aanwending tot de bevoegdheid behoort van degene die het ontvangt.

De eventuele overdracht van geldmiddelen van het Waalse Gewest naar de Duitstalige Gemeenschap zal geschieden in het raam van de dotatie aan het Waalse Gewest.

§ 6 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

§ 7. Deze paragraaf is opgesteld in dezelfde geest als artikel 6bis van de Grondwet. Theoretisch is een wetgeving ad hoc dus mogelijk; de uitvoeringswet kan verwijzen naar de bestaande wetgevingen.

§ 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De overgangsbepaling wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Het ontwerp in zijn geheel is aangenomen met 8 stemmen, bij 6 onthoudingen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
G. GRAMME.

De Voorzitter,
E. LEEMANS.

accord sur base du § 3, ce problème doit être réglé dans le même cadre, c'est-à-dire les deux décrets consacrant le commun accord.

A une proposition de supprimer le mot « global » le Ministre répond que le règlement financier prévu par la loi ordinaire du 9 août 1980 sera repris pour la Communauté germanophone. Pour la clarté du débat, le Ministre précise que « global » a le sens de « non affecté », c'est-à-dire d'une enveloppe dont l'utilisation est du ressort de celui qui la reçoit.

Le transfert éventuel de moyens financiers de la Région wallonne vers la Communauté germanophone se fera dans le cadre de la dotation de la Région wallonne.

Le § 6 est adopté par 15 voix contre 1.

§ 7. Ce paragraphe a été rédigé dans le même esprit que l'article 6bis de la Constitution. Une législation ad hoc est donc théoriquement possible; la loi d'application peut faire référence aux législations existantes.

Le § 7 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Disposition transitoire : elle est adoptée à l'unanimité des 14 membres présents.

L'ensemble du projet a été adopté par 8 voix et 6 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
G. GRAMME.

Le Président,
E. LEEMANS.